

Vorschriften über das laufende Konto (VLK)

INHALT

1. Allgemeine Bestimmungen
2. Formvorschriften für die Eröffnung eines laufenden Kontos
3. Führung der laufenden Konten
4. Zahlungen und Rückzahlungen
5. Funktionieren des laufenden Kontos
6. Belastung des laufenden Kontos
7. Widerruf des Abbuchungsauftrags
8. Automatisches Abbuchungsverfahren
9. Online-Gebührenezahlung im Rahmen der Online-Dienste
10. Auflösung des laufenden Kontos
11. Abbuchung von Jahresbeiträgen von Mitgliedern des Instituts der beim Europäischen Patentamt zugelassenen Vertreter

1. Allgemeine Bestimmungen

Nach Artikel 5 (2) und 7 (2) der Gebührenordnung (GebO) stellt das EPA interessierten natürlichen oder juristischen Personen sowie Gesellschaften, die nach dem für sie maßgebenden Recht einer juristischen Person gleichgestellt sind, laufende Konten für die Entrichtung der an das Amt zu zahlenden Gebühren, Auslagen und Verkaufspreise zur Verfügung.

2. Formvorschriften für die Eröffnung eines laufenden Kontos

Zur Eröffnung eines laufenden Kontos muss ein Antrag gestellt werden, in dem alle zweckdienlichen Angaben zur Person, zum Beruf und zur Anschrift desjenigen mitzuteilen sind, für den das Konto eröffnet werden soll. Zu diesem Zweck ist

- a) das Online-Antragsformblatt auf der Website des EPA unter https://forms.epo.org/service-support/ordering/deposit-order-form_de.html auszufüllen und abzusenden oder

Arrangements for deposit accounts (ADA)

CONTENTS

1. General provisions
2. Formalities for opening an account
3. Administration of the accounts
4. Payments and repayments
5. Conditions of operating the account
6. Debiting the account
7. Revocation of a debit order
8. Automatic debiting procedure
9. Online Fee Payment via Online services
10. Closing the account
11. Debiting annual subscriptions of members of the Institute of Professional Representatives before the European Patent Office

1. General provisions

Under Articles 5(2) and 7(2) of its Rules relating to Fees (RFees), the EPO makes available, for any interested natural or legal person (or bodies equivalent to a legal person under the law applicable to them), deposit accounts for paying fees, expenses and prices to be levied by the Office.

2. Formalities for opening an account

A deposit account may be opened upon request and provision of all the necessary particulars about the person, occupation and address of the prospective account holder. This is done by

- (a) completing and submitting the online request form on the EPO website under <https://forms.epo.org/service-support/ordering/deposit-order-form.html> or

Réglementation applicable aux comptes courants (RCC)

SOMMAIRE

1. Dispositions générales
2. Formalités d'ouverture du compte courant
3. Tenue des comptes courants
4. Versements et remboursements
5. Conditions de fonctionnement du compte courant
6. Débit du compte courant
7. Révocation d'un ordre de débit
8. Procédure de prélèvement automatique
9. Utilisation du paiement des taxes en ligne dans le cadre des services en ligne
10. Clôture du compte courant
11. Prélèvement des cotisations annuelles des membres de l'Institut des mandataires agréés près l'Office européen des brevets

1. Dispositions générales

En vertu de l'article 5, paragraphe 2, et de l'article 7, paragraphe 2, de son règlement relatif aux taxes (RRT), l'OEB met à la disposition de personnes physiques ou morales ou de sociétés assimilées à des personnes morales en vertu du droit dont elles relèvent, des comptes courants destinés au règlement des taxes, redevances et tarifs prélevés par l'Office.

2. Formalités d'ouverture du compte courant

L'ouverture d'un compte courant est subordonnée au dépôt d'une demande et à la fourniture de tous les renseignements utiles concernant l'identité, la profession et l'adresse de la personne au nom de laquelle le compte doit être ouvert. Il convient pour ce faire de

- a) remplir et transmettre le formulaire de demande en ligne qui figure sur le site Internet de l'OEB à l'adresse https://forms.epo.org/service-support/ordering/deposit-order-form_fr.html ou de

b) ein unterzeichneter Antrag, der die oben genannten Angaben enthält, auf dem Postweg, per Fax oder per E-Mail an die nachstehende Anschrift zu richten:

Europäisches Patentamt
Dienststelle Wien
Direktion 5.4.3
Postfach 90
1031 Wien
ÖSTERREICH
Fax +43 (0)1 52126-2495
csc@epo.org

3. Führung der laufenden Konten

Die laufenden Konten werden am Sitz des EPA in München ausschließlich in Euro geführt.

4. Zahlungen und Rückzahlungen

4.1 Nach Eröffnung des laufenden Kontos wird dem Kontoinhaber die Nummer des Kontos mitgeteilt. Er hat dann eine erste Zahlung zu leisten, die er entsprechend seinen Bedürfnissen und mit Rücksicht darauf bestimmt, in welchen Abständen er das Konto aufzufüllen beabsichtigt, sodass eine ausreichende Deckung des Kontos sichergestellt ist.

4.2 Zahlungen zur Auffüllung des laufenden Kontos haben auf das Bankkonto des EPA zu erfolgen, wobei im Verwendungszweck der Überweisung folgende Angaben zu machen sind: "Auffüllung" (oder kurz "Auff") oder "Deposit", gefolgt von der achtstelligen Nummer (beginnend mit 28) des betreffenden laufenden Kontos beim EPA.¹ Mit Wirkung des Tages der Gutschrift auf dem Bankkonto des EPA wird der gezahlte Betrag dem laufenden Konto gutgeschrieben. Zahlungen sind nur in der Währung möglich, in der das betreffende Bankkonto des EPA geführt wird. Im Falle einer Zahlung auf ein Bankkonto des EPA, das in einer anderen Währung als Euro geführt wird, wird der gezahlte Betrag zu dem am Tag der Zahlung gültigen Wechselkurs in Euro umgerechnet und der entsprechende Eurobetrag dem laufenden Konto gutgeschrieben.

4.3 Rückzahlungen vom laufenden Konto sind aus spezifischen geschäftsbezogenen Gründen möglich, wie z. B. Auflösung des laufenden Kontos, Beendigung der Tätigkeit als zugelassener Vertreter vor dem EPA oder Abschluss des Patentverfahrens.

(b) sending a signed request, containing the above-mentioned particulars, by letter, fax or email to:

European Patent Office
Vienna sub-office
Dir. 5.4.3
PO Box 90
1031 Vienna
AUSTRIA
Fax +43 (0)1 52126-2495
csc@epo.org

3. Administration of the accounts

Deposit accounts are kept in euro only, at the EPO headquarters in Munich.

4. Payments and repayments

4.1 Once the deposit account has been opened, its number is communicated to the holder, who must then make an initial payment commensurate with his requirements and the intended frequency of replenishment, so as to ensure that there are sufficient funds in the account.

4.2 Payments to replenish deposit accounts must be made into the EPO's bank account, and must give the following information in the reference field of the bank transfer: "replenishment" (or "repl" for short) or "deposit", followed by the eight-digit number (starting with 28) of the EPO deposit account concerned.¹ They are credited to the deposit account with the date on which the payment is actually entered in the EPO bank account. They may be made only in the currency in which the EPO bank account concerned is held. If made into an EPO account held in a currency other than euro, they are converted into euro at the exchange rate pertaining on the payment date and the resulting euro amount is credited to the deposit account.

4.3 Repayments of deposit account balances are possible for specific business-related reasons, e.g. closure of the deposit account, ceasing to work as a European patent attorney, or termination of patent proceedings.

b) faire parvenir une demande signée contenant les renseignements précités par courrier, par télécopie ou par courrier électronique à l'adresse suivante :

Office européen des brevets
Agence de Vienne
Direction 5.4.3
Boîte postale 90
1031 Vienne
AUTRICHE
Fax +43 (0)1 52126-2495
csc@epo.org

3. Tenue des comptes courants

Les comptes courants sont tenus uniquement en euro au siège de l'OEB à Munich.

4. Versements et remboursements

4.1 Dès qu'un compte courant est ouvert, son numéro est notifié au titulaire, qui doit ensuite verser une provision initiale en fonction de ses besoins et du calendrier de réapprovisionnement de compte qu'il envisage de suivre, afin de garantir l'approvisionnement suffisant du compte.

4.2 Les versements destinés à approvisionner le compte courant doivent être effectués sur le compte bancaire de l'OEB, en indiquant les informations suivantes dans le champ de référence du virement bancaire : la mention "approvisionnement" (ou l'abréviation "appro") ou "dépôt", suivie du numéro à huit chiffres (commençant par 28) du compte courant de l'OEB concerné.¹ Le montant du versement est inscrit au crédit du compte courant avec effet à compter du jour du versement effectif sur le compte bancaire de l'OEB. Les versements ne peuvent être effectués que dans la monnaie dans laquelle le compte bancaire en question de l'OEB est tenu. En cas de versement sur un compte bancaire de l'OEB tenu dans une monnaie autre que l'euro, le montant du versement est converti en euro sur la base du cours du change en vigueur à la date du versement, et le montant correspondant en euros est inscrit au crédit du compte courant.

4.3 Le solde d'un compte courant peut être remboursé pour des raisons spécifiques d'ordre professionnel, comme la clôture d'un compte courant, la cessation d'activité en tant que mandataire en brevets européens ou la fin de procédures de brevet.

¹ Exemples: "Auffüllung 28XXXXXX", "Auff 28XXXXXX" oder "Deposit 28XXXXXX".

¹ E.g. "replenishment 28XXXXXX", "repl 28XXXXXX" or "deposit 28XXXXXX".

¹ P. ex. "approvisionnement 28XXXXXX", "appro 28XXXXXX" ou "dépôt 28XXXXXX".

4.4 Rückzahlungen vom laufenden Konto können nur an den Kontoinhaber erfolgen. Dazu muss dieser dem EPA auf dem Postweg, per Fax oder als E-Mail-Anhang einen unterzeichneten begründeten Antrag mit allen für die Überweisung erforderlichen Angaben zur Bankverbindung vorlegen. Das EPA kann weitere Nachweise zur Bestätigung der Identität des Kontoinhabers und der Angaben zur Bankverbindung verlangen.

5. Funktionieren des laufenden Kontos

5.1 Die Kontonummer des laufenden Kontos ist bei allen Zahlungen anzugeben.

5.2 Der Kontoinhaber hat rechtzeitig dafür zu sorgen, dass auf dem Konto stets eine ausreichende Deckung vorhanden ist. Artikel 7 (1) GebO, die 10-Tage-Sicherheitsregel nach Artikel 7 (3) a) und b) GebO, zweiter Halbsatz sowie Artikel 7 (4) GebO sind auf Zahlungen zur Auffüllung des laufenden Kontos entsprechend anzuwenden.

5.3 Die Abbuchungsaufträge werden vom EPA in der folgenden Reihenfolge bearbeitet:²

- a) Zahlungen durch automatischen Abbuchungsauftrag,
- b) online eingereichte Abbuchungsaufträge, sei es mithilfe der Software des EPA für die Online-Einreichung, mit PCT-Safe oder über die Online-Gebührensatzung im Rahmen der Online-Dienste,
- c) alle weiteren Abbuchungsaufträge einschließlich solcher, die gemäß Nummer 6.6 eingereicht wurden.

Vorbehaltlich dessen werden Abbuchungsaufträge in aufsteigender Reihenfolge der Anmeldenummern verbucht ("PCT" vor "EP"), sofern nichts

² In der Regel werden die unter 5.3 a) und b) genannten automatischen Abbuchungen vom EPA innerhalb von zwei bis drei Arbeitstagen nach dem maßgebenden Zahlungstag oder dem Eingang des Abbuchungsauftrags ausgeführt. Die unter c) genannten Abbuchungen werden in der Regel innerhalb von vier bis fünf Arbeitstagen nach Eingang des Abbuchungsauftrags ausgeführt, weil nicht automatische, d. h. per Post oder Fax eingereichte Abbuchungsaufträge, eine längere Bearbeitungszeit erfordern. Inhaber laufender Konten, die parallel das automatische und das nicht automatische Zahlungsverfahren nutzen, sollen deshalb dafür sorgen, dass ihr Konto stets für sämtliche eingereichten Abbuchungsaufträge ausreichend gedeckt ist.

4.4 Repayments of deposit account balances can only be remitted to the deposit account holder. For this purpose, the deposit account holder must submit to the EPO, by letter, fax or email attachment, a signed substantiated request containing all bank details necessary for the transfer. The EPO may request further evidence to confirm the account holder's identity and the bank details.

5. Conditions of operating the account

5.1 The deposit account number must be indicated whenever payments are made.

5.2 The holder must ensure that the account contains sufficient funds at all times. Article 7(1) RFees, the ten-day fail-safe provision of Article 7(3)(a) and (b) RFees, second half-sentence, and Article 7(4) RFees apply *mutatis mutandis* to replenishment payments.

5.3 Debit orders are processed by the EPO in the following order of priority:²

- (a) payments by automatic debit order,
- (b) debit orders submitted online, whether using the EPO's Online Filing software or PCT-SAFE or by means of Online Fee Payment via Online services,
- (c) all other debit orders, including those filed in accordance with point 6.6.

Subject to this, debit orders are booked in ascending order of application number ("PCT" before "EP"), unless otherwise indicated. For Euro-PCT

² As a rule, automated payments under point 5.3(a) and (b) are booked by the EPO within two to three working days after the decisive payment date or the receipt of the debit order. Payments under (c) are normally booked within four to five working days of receipt of the debit order, because non-automated payments, i.e. debit orders filed by letter or fax, take longer to process. Deposit account holders who use both automated and non-automated payment methods in parallel should therefore ensure that their account always has sufficient funds available for all debit orders submitted.

4.4 Le solde d'un compte courant ne peut être remboursé qu'au titulaire de ce compte. Pour ce faire, le titulaire d'un compte courant doit envoyer à l'OEB, par courrier, par télécopie ou en pièce jointe d'un courrier électronique, une requête motivée signée contenant tous les renseignements bancaires nécessaires au virement. L'OEB peut demander des preuves supplémentaires pour confirmer l'identité du titulaire du compte et les renseignements bancaires.

5. Conditions de fonctionnement du compte courant

5.1 Le numéro du compte courant doit être indiqué lors de chaque paiement.

5.2 Il appartient au titulaire du compte de prendre en temps utile toutes les dispositions nécessaires pour qu'il y ait en permanence une provision suffisante. L'article 7(1) RRT, le délai de sûreté de dix jours prévu à l'article 7(3)a) et b), deuxième segment de phrase RRT et l'article 7(4) RRT s'appliquent aux versements destinés à l'approvisionnement du compte courant, compte tenu des changements nécessaires.

5.3 L'OEB traite les ordres de débit dans l'ordre de priorité suivant² :

- a) paiements effectués par ordre de prélèvement automatique ;
- b) ordres de débit soumis en ligne, à l'aide du logiciel de dépôt en ligne de l'OEB, de PCT-SAFE, ou au moyen du paiement des taxes en ligne dans le cadre des services en ligne ;
- c) tous les autres ordres de débit, y compris ceux déposés conformément au point 6.6.

Sous réserve de cette disposition, les ordres de débit sont inscrits dans l'ordre croissant des numéros de dépôt ("PCT" avant "EP"), sauf indication contraire.

² En règle générale, l'OEB comptabilise les paiements automatisés visés au point 5.3 a) et b) dans un délai de deux à trois jours ouvrables à compter de la date à laquelle le paiement est réputé effectué ou de la date de réception de l'ordre de débit. Les paiements visés au point 5.3 c) sont normalement comptabilisés dans un délai de quatre à cinq jours ouvrables à compter de la réception de l'ordre de débit, car les paiements non automatisés, c'est-à-dire les ordres de débit déposés par courrier ou par télécopie, sont plus longs à traiter. Les titulaires d'un compte courant qui utilisent en parallèle des méthodes de paiement automatisé et non automatisé doivent par conséquent veiller en permanence à ce que la provision du compte soit suffisante pour tous les ordres de débit donnés.

anderes angegeben ist. Bei Euro-PCT-Anmeldungen ist die EP-Nummer ausschlaggebend.

5.4 Registrierte Nutzer der Online-Dienste können über die Online-Gebührenzahlung³ die Kontobewegungen einsehen und ihre Kontoauszüge herunterladen. Andere registrierte Kontoinhaber erhalten mehrmals monatlich durch Postdienste eine schriftliche Aufstellung über die Buchungen, die auf dem Konto vorgenommen worden sind. Haben keine Kontobewegungen stattgefunden, so wird diese Aufstellung nur am Jahresende verschickt. Werden Fehler in der Aufstellung festgestellt, so teilt der Kontoinhaber dies dem EPA unverzüglich mit. Das EPA überprüft diese Angaben und nimmt erforderliche Korrekturen rückwirkend zum ursprünglichen maßgebenden Zahlungstag vor.

6. Belastung des laufenden Kontos

6.1 Das laufende Konto kann vorbehaltlich Nummer 11 nur mit Beträgen belastet werden, die sich auf an das EPA in Verbindung mit europäischen und PCT-Verfahren zu entrichtende Gebühren, Auslagen oder Verkaufspreise beziehen.

6.2 Die Belastung des laufenden Kontos erfolgt ausschließlich auf der Grundlage eines vom Kontoinhaber unterzeichneten Abbuchungsauftrags.

Dabei kann es sich handeln um:

- einen Abbuchungsauftrag für einzelne Gebühren oder
- einen automatischen Abbuchungsauftrag nach dem automatischen Abbuchungsverfahren⁴, der für eine bestimmte europäische oder internationale Patentanmeldung erteilt wurde und die automatische Abbuchung von im Verfahren anfallenden Gebühren vorsieht.

applications, the EP number is the relevant number.

5.4 Registered online users can inspect their transactions and download their statements via Online Fee Payment.³ Other registered account holders are sent a detailed statement of account several times a month by postal services. If no transactions have occurred, the statement of account is sent at year-end only. Any errors noted must be notified to the EPO without delay. The EPO checks this information and makes any corrections necessary, retroactively to the original decisive payment date.

6. Debiting the account

6.1 Subject to point 11, deposit accounts may be debited only in respect of fees, expenses and prices payable to the EPO in connection with European and PCT proceedings.

6.2 Debiting occurs only on the basis of a debit order signed by the account holder.

This may be

- a debit order for individual fees, or
- an automatic debit order filed under the automatic debiting procedure⁴ for a specific European or international patent application and authorising the debiting of fees automatically as the proceedings progress,

Concernant les demandes euro-PCT, le numéro pertinent est le numéro EP.

5.4 Les utilisateurs des services en ligne peuvent consulter leurs opérations et télécharger leurs extraits de compte via le paiement des taxes en ligne.³ Les autres titulaires de comptes reçoivent plusieurs fois par mois, par un service postal, des relevés écrits des opérations constatées sur leurs comptes. Si aucune opération n'a été effectuée, le relevé de compte est envoyé uniquement à la fin de l'année. Toute erreur doit être immédiatement communiquée à l'OEB. L'OEB vérifie ces indications et procède, le cas échéant, à une contre-passation d'écritures avec effet à la date à laquelle le paiement avait initialement été réputé effectué.

6. Débit du compte courant

6.1 Sous réserve des dispositions du point 11, les opérations de débit du compte courant ne peuvent se rapporter qu'aux taxes, redevances et tarifs dus à l'OEB au titre de procédures européennes et PCT.

6.2 Le débit d'un compte courant a uniquement lieu sur la base d'un ordre de débit signé par le titulaire du compte.

Il peut s'agir :

- d'un ordre de débit pour des taxes particulières, ou
- d'un ordre de prélèvement automatique donné conformément à la procédure de prélèvement automatique⁴ pour une demande de brevet européen ou internationale spécifique et autorisant le prélèvement automatique de taxes au fur et à mesure du déroulement de la procédure.

³ Näheres zur Abbuchung und zu den weiteren über die Online-Gebührenzahlung verfügbaren Funktionen siehe Nummer 9 VLK und Anhang B in dieser Zusatzpublikation.

⁴ Siehe Nummer 8 VLK und die Vorschriften über das automatische Abbuchungsverfahren im Anhang A.1 in dieser Zusatzpublikation und die Hinweise des EPA zum automatischen Abbuchungsverfahren im Anhang A.2 in dieser Zusatzpublikation.

³ For details of debits and other facilities available via Online Fee Payment, see point 9 ADA and Annex B in this supplementary publication.

⁴ See point 8 ADA and the Arrangements for automatic debiting in Annex A.1 in this supplementary publication, and the information from the EPO concerning the automatic debiting procedure in Annex A.2 in this supplementary publication.

³ Le point 9 RCC et l'Annexe B de la présente publication supplémentaire fournissent de plus amples renseignements sur les débits et les autres possibilités offertes par le paiement des taxes en ligne.

⁴ Cf. point 8 RCC et réglementation relative à la procédure de prélèvement automatique à l'Annexe A.1 de la présente publication supplémentaire et avis de l'OEB concernant la procédure de prélèvement automatique à l'Annexe A.2 de la présente publication supplémentaire.

Der Abbuchungsauftrag kann folgendermaßen eingereicht werden:

- über die Online-Einreichung des EPA oder das Case-Management-System des EPA (neue Online-Einreichung, CMS) mit den Formblättern 1001E und 1200E
- auf Papier, per Fax oder über die Web-Einreichung mit den Formblättern 1001 und 1200
- über die Online-Einreichung des EPA, PCT-SAFE, das CMS oder ePCT mit dem PCT-Gebührenberechnungsblatt (Anhang zu Formblatt PCT/RO/101 - PCT-Antrag - oder zu Form PCT/IPEA/401)
- über die Online-Gebührenzahlung im Rahmen der Online-Dienste⁵; in diesem Fall gilt die Nutzerberechtigung der Smartcard als Unterschrift
- über die Online-Einreichung des EPA und das CMS mit dem Formblatt 1038E
- auf Papier, per Fax oder über die Web-Einreichung mit den Formblättern EPA Form 1010, PCT/RO/101 (PCT-Antrag) oder PCT/IPEA/401 für jede einzelne Anmeldung.

Bei Abbuchungsaufträgen, die auf Papier eingereicht werden, ist die Verwendung der PCT- bzw. EPA-Standardformblätter **zwingend vorgeschrieben**.

Es sollten **keine** Papierunterlagen zur Bestätigung des Abbuchungsauftrags nachgereicht werden, da sonst die Gefahr einer Doppelbuchung besteht.

Abbuchungsaufträge, die per Fax eingereicht werden, sind an die zentrale Faxnummer des EPA in München⁶ zu senden.

6.3 Der Abbuchungsauftrag muss klar, eindeutig und vorbehaltlos sein. Er hat die notwendigen Angaben über den Zweck der Zahlung, einschließlich der Höhe der betreffenden Gebühren oder Auslagen, sowie die Nummer des zu belastenden Kontos zu enthalten. Sofern am Eingangstag des Abbuchungsauftrags beim EPA eine ausreichende Deckung auf dem Konto vorhanden ist, gilt die Zahlung als an diesem Tag erfolgt.

Bei Zahlungsaufträgen, die im Rahmen der Online-Einreichung oder der Online-Gebührenzahlung des EPA übermittelt

and may be filed

- via EPO Online Filing or the EPO's Case Management System (new online filing, CMS), using EPO Forms 1001E and 1200E
- on paper, by fax or via web-form filing, using EPO Forms 1001 and 1200
- via EPO Online Filing, PCT-SAFE, CMS or ePCT, using the PCT Fee Calculation Sheet annexed to Form PCT/RO/101 (PCT Request) or Form PCT/IPEA/401
- via Online Fee Payment in Online services,⁵ in which case authorisation by smart card takes the place of a signature
- via EPO Online Filing and CMS, using Form 1038E
- on paper, by fax or via web-form filing, using EPO Form 1010, Form PCT/RO/101 (PCT Request) or Form PCT/IPEA/401 for each individual application concerned.

For debit orders filed on paper, use of the PCT/EPO standard forms is **mandatory**.

Paper confirmation of debit orders should **not** be sent, as the order might then be debited twice.

Debit orders filed by fax should be sent to the EPO's central fax number in Munich.⁶

6.3 The debit order must be clear, unambiguous and unconditional. It must contain the particulars necessary to identify the purpose of the payment, including the amount of each fee or expense concerned, and must indicate the number of the account which is to be debited. Provided there are sufficient funds in the deposit account on the date of receipt of the debit order by the EPO, that date will be considered as the date on which the payment is made.

For payment orders submitted by means of EPO Online Filing or Online Fee Payment, the deposit account

L'ordre de débit peut être donné :

- au moyen du dépôt en ligne de l'OEB ou du système de gestion des dossiers de l'OEB (nouveau dépôt en ligne, CMS), à l'aide des formulaires OEB 1001E et 1200E,
- sur papier, par télécopie ou au moyen du dépôt par formulaire en ligne, à l'aide des formulaires OEB 1001 et 1200,
- au moyen du dépôt en ligne de l'OEB, de PCT-SAFE, de CMS ou d'ePCT, à l'aide de la feuille de calcul des taxes PCT annexée au formulaire PCT/RO/101 (requête PCT) ou au formulaire PCT/IPEA/401,
- au moyen du paiement des taxes en ligne dans le cadre des services en ligne⁵, l'autorisation par carte à puce faisant office de signature,
- au moyen du dépôt en ligne de l'OEB et de CMS, à l'aide du formulaire OEB 1038E,
- sur papier, par télécopie ou au moyen du dépôt par formulaire en ligne, à l'aide du formulaire OEB 1010, du formulaire PCT/RO/101 (requête PCT) ou du formulaire PCT/IPEA/401 pour chaque demande individuelle concernée,

Il est **obligatoire** d'utiliser les formulaires standard PCT/OEB pour les ordres de débit donnés sur papier.

Les ordres de débit **ne** doivent **pas** être confirmés sur papier, car cela pourrait entraîner un double paiement.

Les ordres de débit déposés par télécopie doivent être transmis au numéro de télécopie central de l'OEB à Munich.⁶

6.3 L'ordre de débit doit être clair, dépourvu d'ambiguïtés et inconditionnel. Il doit indiquer les données requises permettant d'identifier l'objet du paiement, y compris le montant de chaque taxe ou redevance concernée, ainsi que le numéro du compte à débiter. Si le compte courant présente une provision suffisante à la date à laquelle l'OEB reçoit l'ordre de débit, cette date est celle à laquelle le règlement est réputé effectué.

Toutefois, dans le cas des ordres de paiement transmis au moyen du dépôt en ligne de l'OEB ou du paiement des

⁵ Siehe Fußnote 3.

⁶ +49 89 2399 4465.

⁵ See footnote 3.

⁶ +49 89 2399 4465.

⁵ Cf. note de bas de page n° 3.

⁶ +49 89 2399 4465.

werden, kann der Kontoinhaber aber angeben, dass diese zu einem späteren Termin als ihrem Eingangstag ausgeführt werden sollen. In diesem Fall gilt die Zahlung als am angegebenen Ausführungstermin erfolgt. Zahlungsaufträge können bis zu 40 Tage nach dem Eingangstag ausgeführt werden.

6.4 Reicht das Guthaben des laufenden Kontos am Tag des Eingangs eines Abbuchungsauftrags bzw. an dem gemäß Nummer 6.3 Absatz 2 angegebenen Tag nicht für alle Gebührenzahlungen aus, die für eine Anmeldung angegeben sind (Fehlbetrag), so wird der Abbuchungsauftrag nicht ausgeführt und der Kontoinhaber hiervon unterrichtet. Die Mitteilung kann durch Postdienste, Fax oder E-Mail erfolgen. Die Zahlung gilt als an dem Tag erfolgt, an dem das laufende Konto entsprechend aufgefüllt worden ist.

6.5 Geht ein durch Postdienste übermittelter Abbuchungsauftrag erst nach Ablauf einer Zahlungsfrist beim EPA ein, so gilt diese Frist gemäß Artikel 7 (3) und (4) GebO als eingehalten, wenn dem Amt nachgewiesen wird, dass der Einzahler

a) einem Postamt in einem Vertragsstaat innerhalb der Frist, in der die Zahlung hätte erfolgen müssen, einen an das EPA gerichteten Brief übergeben hat, in dem der Abbuchungsauftrag enthalten ist, sofern zum Zeitpunkt des Fristablaufs eine ausreichende Deckung auf dem Konto vorhanden war, und

b) eine Zuschlagsgebühr in Höhe von 10 % der betreffenden Gebühr oder Gebühren, höchstens jedoch 150 Euro, entrichtet hat; die Zuschlagsgebühr wird nicht erhoben, wenn der Brief spätestens zehn Tage vor Ablauf der Zahlungsfrist übergeben worden ist.

Zur Beweissicherung sollten derartige Briefe als Einschreiben aufgegeben werden.

6.6 Wird die europäische Patentanmeldung nach Artikel 75 (1) b) EPÜ bei der zuständigen nationalen Behörde eingereicht, so kann der Anmeldung ein Abbuchungsauftrag über die Gebühren beigefügt werden, die bei Einreichung der Anmeldung entrichtet werden können.

6.7 Geht ein gemäß Nummer 6.6 erteilter Abbuchungsauftrag erst nach Ablauf der für die Entrichtung der Gebühren vorgesehenen Frist beim EPA ein, so gilt diese Frist als eingehalten, wenn der Nachweis

holder may however specify that a payment order is to be executed at a later date than the submission date. In that case, the payment date is deemed to be the execution date specified. Payment orders may be executed up to 40 days after the submission date.

6.4 If, on the date of receipt of the debit order or on the date specified under point 6.3, 2nd paragraph, the account does not contain sufficient funds to cover the total fee payments indicated for an application (shortfall), the debit order is not carried out and the holder is informed accordingly by postal services, fax or email. The payment is considered to have been made on the date on which the deposit account is duly replenished.

6.5 If the EPO receives a debit order by postal services after expiry of a period for payment, then under Article 7(3) and (4) RFees that period is considered to have been observed if evidence is provided to the EPO that the person who made the payment

(a) dispatched at a post office in a contracting state, within the period for making the payment, a letter bearing the address of the EPO containing the order, provided the account contained sufficient funds on the date on which the time limit expired, and

(b) paid a surcharge of 10% on the relevant fee or fees, but not exceeding euro 150; no surcharge is payable if the letter was dispatched not later than ten days before expiry of the period for payment.

Such letters should be sent by registered mail for the purpose of securing evidence.

6.6 If a European patent application is filed under Article 75(1)(b) EPC with a competent national authority, a debit order for fees which can be paid on filing may be included with the application.

6.7 If a debit order under point 6.6 is received by the EPO after expiry of the period for paying the fees, such period is considered to have been observed if evidence is available or is supplied to the EPO that the debit order

taxes en ligne, le titulaire du compte courant peut demander que cet ordre soit exécuté à une date ultérieure à la date de transmission. Dans ce cas, le paiement est réputé effectué à la date d'exécution demandée. Les ordres de paiement peuvent être exécutés jusqu'à quarante jours après la date de transmission.

6.4 Si, à la date de réception de l'ordre de débit ou à la date demandée conformément au point 6.3, deuxième paragraphe, le crédit du compte courant ne suffit pas à couvrir le montant total des taxes demandées pour une demande (montant restant dû), l'ordre de débit n'est pas exécuté et notification en est faite au titulaire du compte. Cette notification peut être effectuée par un service postal, par télécopie ou par courrier électronique. Le paiement est réputé effectué à la date à laquelle le compte courant est dûment approvisionné.

6.5 Si l'ordre de débit expédié par un service postal parvient à l'OEB après l'expiration d'un délai de paiement, ce délai est considéré comme respecté conformément à l'article 7(3) et (4) RRT, si la preuve est apportée à l'Office que la personne qui a effectué le paiement

a) a, pendant le délai dans lequel le paiement aurait dû intervenir, déposé dans un bureau de poste situé sur le territoire d'un État contractant une lettre portant l'adresse de l'OEB et contenant ledit ordre, à condition toutefois que le compte présente une provision suffisante à la date d'expiration du délai, et

b) a acquitté une surtaxe d'un montant égal à 10 % de la ou des taxes dues, mais n'excédant pas 150 euros ; aucune surtaxe n'est due si la lettre a été déposée au plus tard 10 jours avant l'expiration du délai de paiement.

Aux fins de conservation de la preuve, les lettres devraient être expédiées sous pli recommandé.

6.6 Si la demande de brevet européen est déposée conformément à l'article 75(1)(b) de la CBE auprès d'un service national compétent, un ordre de débit concernant les taxes pouvant être acquittées lors du dépôt peut être joint à cette demande.

6.7 Si l'ordre de débit donné conformément au point 6.6 parvient à l'OEB après l'expiration du délai prévu pour le paiement des taxes, ce délai est considéré comme respecté si la preuve existe ou est apportée à l'OEB que

vorliegt oder dem EPA erbracht wird, dass der Abbuchungsauftrag gleichzeitig mit der Anmeldung bei der zuständigen Behörde des Vertragsstaats eingereicht worden ist, sofern zum Zeitpunkt des Fristablaufs eine ausreichende Deckung auf dem Konto vorhanden war.

6.8 Geht ein nicht automatischer Abbuchungsauftrag gemäß Nummer 6.6 vor dem Tag bei der zuständigen nationalen Behörde ein, an dem eine Erhöhung der in Artikel 2 GebO festgelegten Gebührenbeträge wirksam wird, und geht der Auftrag beim EPA jedoch erst an oder nach diesem Tag ein, so gilt die Zahlung am Tag des Eingangs des Auftrags bei der zuständigen nationalen Behörde als eingegangen, sofern an diesem Tag eine ausreichende Deckung auf dem Konto vorhanden war.

6.9 Für internationale Anmeldungen, die gemäß Artikel 151 Satz 2 EPÜ und Artikel 75 (2) b) EPÜ über ein nationales Amt eines EPÜ-Vertragsstaats beim EPA als Anmeldeamt eingereicht werden, finden die Nummern 6.6 und 6.7 Anwendung.

7. Widerruf des Abbuchungsauftrags

Ein Abbuchungsauftrag kann durch eine auf dem Postweg, per Fax⁷ oder als E-Mail-Anhang eingereichte unterzeichnete schriftliche Mitteilung des Kontoinhabers widerrufen werden, die die Nummer des laufenden Kontos, das Aktenzeichen der Anmeldung oder des Patents sowie alle betreffenden Gebühren und Auslagen enthält. Ein Widerruf, der nach dem Tag des Eingangs des Abbuchungsauftrags beim EPA eingeht, ist nicht wirksam.

Dieses Widerrufsverfahren gilt entsprechend für Abbuchungsaufträge mit späterem Ausführungstermin gemäß Nummer 6.3 Absatz 2.

was filed with the competent national authority together with the application, provided the account contained sufficient funds on the date on which the period expired.

6.8 If a non-automatic debit order under point 6.6 is received by the competent national authority before the date on which an increase in the amounts of fees pursuant to Article 2 RFEes takes effect but is received by the EPO on or after that date, the date of receipt at the competent national authority is considered to be the date on which the payment is made, provided the account contained sufficient funds on that date.

6.9 For international applications filed with the EPO as receiving Office via a national office of an EPC contracting state pursuant to Article 151, second sentence, EPC and Article 75(2)(b) EPC, points 6.6 and 6.7 apply.

7. Revocation of a debit order

A debit order may be revoked by signed written notice from the account holder filed by letter, fax⁷ or email attachment and giving the number of the deposit account, the number of the application or patent and each fee or expense concerned. The notice of revocation is not effective if received by the EPO after the date of receipt of the debit order.

This revocation procedure applies *mutatis mutandis* to debit orders with deferred execution dates under point 6.3, 2nd paragraph.

l'ordre de débit a été déposé auprès du service compétent de l'État contractant en même temps que la demande, à condition toutefois que le compte présente une provision suffisante à la date d'expiration du délai.

6.8 Lorsqu'un ordre de débit (qui n'est pas un ordre de prélèvement automatique) donné conformément au point 6.6 est reçu par le service national compétent avant la date d'entrée en vigueur d'une augmentation du montant des taxes visées à l'article 2 RRT, mais est reçu par l'OEB à cette date ou après celle-ci, la date de réception de l'ordre par le service national compétent est celle à laquelle le règlement est réputé effectué, à condition toutefois que le compte présente une provision suffisante à cette date.

6.9 Les points 6.6 et 6.7 s'appliquent aux demandes internationales qui sont déposées auprès de l'OEB agissant en qualité d'office récepteur, par l'intermédiaire d'un office national d'un État partie à la CBE, conformément à l'article 151, deuxième phrase CBE et à l'article 75(2)b) CBE.

7. Révocation d'un ordre de débit

Un ordre de débit peut être révoqué par un avis écrit et signé du titulaire du compte, déposé par courrier, par télécopie⁷ ou en pièce jointe d'un courrier électronique, et indiquant le numéro du compte courant, le numéro de la demande ou du brevet, ainsi que chaque taxe ou redevance concernée. L'avis de révocation n'est pas valable s'il est reçu par l'OEB après la date de réception de l'ordre de débit.

Cette procédure de révocation s'applique *mutatis mutandis* aux ordres de débit comportant une date d'exécution différée conformément au point 6.3, deuxième paragraphe.

⁷ An die zentrale Faxnummer in München - siehe Fußnote 6. Zum Widerruf des automatischen Abbuchungsauftrags siehe Nummer 12 VAA (im Anhang A.1 in dieser Zusatzpublikation).

⁷ To the Munich central fax number - see footnote 6. For revocation of an automatic debit order, see point 12 AAD in Annex A.1 in this supplementary publication.

⁷ Au numéro de télécopie central à Munich - cf. note de bas de page n° 6. Concernant la révocation d'un ordre de prélèvement automatique, cf. point 12 RPA à l'Annexe A.1 de la présente publication supplémentaire.

8. Automatisches Abbuchungsverfahren

Das Amt bietet Inhabern eines laufenden Kontos die Möglichkeit, durch einen automatischen Abbuchungsauftrag automatische Abbuchungen zu veranlassen. Die Bedingungen für dieses Verfahren, insbesondere die Verfahrens- und Gebührenarten, für die das Verfahren zugelassen ist, sind in den Vorschriften für das automatische Abbuchungsverfahren (VAA)⁸ festgelegt.

9. Online-Gebührenzahlung im Rahmen der Online-Dienste

Abbuchungsaufträge vom laufenden Konto können auch mittels der Online-Gebührenzahlung im Rahmen der Online-Dienste eingereicht werden. Die Bedingungen für die Teilnahme an diesem Zahlungsverfahren sind in den Vorschriften über die Online-Gebührenzahlung im Rahmen der Online-Dienste⁹ festgelegt.

10. Auflösung des laufenden Kontos

10.1 Das laufende Konto wird auf schriftlichen unterzeichneten Antrag des Kontoinhabers oder gegebenenfalls seiner Rechtsnachfolger aufgelöst. Der Antrag kann auf dem Postweg, per Fax oder als E-Mail-Anhang eingereicht werden. Rechtsnachfolger müssen dem EPA ihre Ansprüche mittels einer Urkunde nachweisen.¹⁰

10.2 Das EPA behält sich jedoch vor, Konten, bei denen die VLK, und insbesondere deren Nummer 5.2 nicht eingehalten werden, von Amts wegen aufzulösen.

10.3 Bei Auflösung des Kontos wird der Guthabensaldo durch Überweisung an den Kontoinhaber oder seine Rechtsnachfolger zurückerstattet, sobald die erforderlichen Kontodaten schriftlich mitgeteilt worden sind.

⁸ Siehe Anhang A.1 in dieser Zusatzpublikation. Siehe auch Anhang A.2 in dieser Zusatzpublikation (Hinweise des EPA zum automatischen Abbuchungsverfahren).

⁹ Siehe Anhang B in dieser Zusatzpublikation.

¹⁰ Anträge auf Auflösung des laufenden Kontos sind an die Direktion Finanz- und Rechnungswesen des EPA (bei Einreichung per Fax unter der Nummer +49 89 2399 2528) in München zu richten.

8. Automatic debiting procedure

Account holders may have their accounts debited automatically on the basis of an automatic debit order. The conditions applicable, and in particular the types of proceedings and fees covered, are laid down in the Arrangements for the automatic debiting procedure (AAD).⁸

9. Online Fee Payment via Online services

Debit orders may also be filed online by means of Online Fee Payment via Online services, under the conditions laid down in the Arrangements for Online Fee Payment via Online services.⁹

10. Closing the account

10.1 A deposit account may be closed at the signed written request of the holder or his successors in title, filed by letter, fax, or email attachment. Successors in title must provide the EPO with documentary proof of their entitlement.¹⁰

10.2 In addition, the EPO reserves the right to close any account which fails to comply with the ADA, especially their point 5.2.

10.3 On closure of the account, the credit balance is refunded by bank transfer to the holder or his successors in title, once the necessary account details have been supplied in writing.

⁸ See Annex A.1 in this supplementary publication. See also Annex A.2 in this supplementary publication for information from the EPO concerning the automatic debiting procedure.

⁹ See Annex B in this supplementary publication.

¹⁰ Requests to close deposit accounts should be addressed to the EPO's Treasury and Accounting Directorate in Munich. If sent by fax, the number is +49 89 2399 2528.

8. Procédure de prélèvement automatique

L'Office donne aux titulaires d'un compte courant la possibilité de faire procéder automatiquement au prélèvement de leur compte en donnant un ordre de prélèvement automatique. Les conditions de fonctionnement de cette procédure, en particulier le type de procédures et de taxes pour lesquelles elle est autorisée, font l'objet de la réglementation relative à la procédure de prélèvement automatique (RPA)⁸.

9. Utilisation du paiement des taxes en ligne dans le cadre des services en ligne

Il est également possible de déposer des ordres de débit du compte courant à l'aide du paiement des taxes en ligne dans le cadre des services en ligne. Les conditions d'accès à ce mode de paiement font l'objet de la réglementation applicable au paiement des taxes en ligne dans le cadre des services en ligne.⁹

10. Clôture du compte courant

10.1 La clôture d'un compte courant intervient sur demande écrite et signée du titulaire ou, le cas échéant, de ses ayants cause, la demande pouvant être déposée par courrier, par télécopie ou en pièce jointe d'un courrier électronique. Les ayants cause doivent fournir à l'OEB des preuves de leur habilitation.¹⁰

10.2 L'OEB se réserve toutefois le droit de procéder à la clôture d'office de tout compte pour lequel les dispositions de la RCC, en particulier son point 5.2, ne seraient pas respectées.

10.3 En cas de clôture du compte, le solde créditeur est remboursé par exécution d'un virement bancaire au profit du titulaire du compte ou de ses ayants cause, dès que les renseignements nécessaires relatifs au compte ont été fournis par écrit.

⁸ Cf. Annexe A.1 de la présente publication supplémentaire. Cf. également Annexe A.2 de la présente publication supplémentaire pour l'avis de l'OEB concernant la procédure de prélèvement automatique.

⁹ Cf. Annexe B de la présente publication supplémentaire.

¹⁰ Les demandes de clôture de comptes courants doivent être envoyées à l'OEB à Munich, direction Trésorerie et comptabilité. Le numéro de télécopie est le +49 89 2399 2528.

11. Abbuchung von Jahresbeiträgen von Mitgliedern des Instituts der beim Europäischen Patentamt zugelassenen Vertreter

11.1 In Ausführung der Verwaltungsvereinbarung vom 5. April 1993 zwischen dem Europäischen Patentamt und dem Institut der beim Europäischen Patentamt zugelassenen Vertreter (*epi*)¹¹ können laufende Konten nach Maßgabe der folgenden Bestimmungen gegen Vorlage eines vom *epi* unterzeichneten Abbuchungsauftrags mit Jahresbeiträgen von *epi*-Mitgliedern belastet werden. Dem Abbuchungsauftrag liegen eine oder mehrere dem *epi* erteilte Einzugsermächtigungen des Kontoinhabers zugrunde, die dem EPA nicht vorgelegt werden.

11.2 Abbuchungsaufträge nach Nummer 11.1 werden jährlich nur mit Wirkung vom 25. Februar und 25. Juni als festen Abbuchungstagen ausgeführt; Regel 134 (1) EPÜ über die Verlängerung von Fristen findet keine Anwendung. Sie werden dem EPA in Form eines vom EPA festgelegten Datenträgers übermittelt und umfassen alle einem laufenden Konto zu belastenden Jahresbeiträge in einem Gesamtbetrag. Der Abbuchungstag gilt als Zahlungstag.

11.3 Reicht am Abbuchungstag das Guthaben eines laufenden Kontos nach vorrangiger Berücksichtigung der Gebühren oder Auslagen für Veröffentlichungen und Dienstleistungen des EPA für den Abbuchungsauftrag des *epi* nicht aus, so wird er nicht ausgeführt und an das *epi* zurückgegeben.

11.4 Die Nummern 5.3, 6.2 bis 6.9 und 7 finden auf Abbuchungsaufträge nach Nummer 11.1 keine Anwendung.

11. Debiting annual subscriptions of members of the Institute of Professional Representatives before the European Patent Office

11.1 Under the Administrative Agreement of 5 April 1993 between the European Patent Office and the Institute of Professional Representatives before the European Patent Office (*epi*),¹¹ deposit accounts may be debited with *epi* members' annual subscriptions as specified below upon submission of a debit order signed by the *epi* and based on one or more direct debiting mandates issued to the *epi* by the account holder and not submitted to the EPO.

11.2 Debit orders under point 11.1 are carried out with effect from the fixed debiting dates of 25 February and 25 June each year only; Rule 134(1) EPC on the extension of time limits does not apply. They are transmitted to the EPO on a data carrier specified by the EPO and comprise, in one overall sum, all annual subscriptions to be debited from a deposit account. The date of payment is that on which the account is debited.

11.3 If, after priority has been given to fees or expenses in respect of EPO publications or services, a deposit account does not contain sufficient funds on the debiting date to cover the *epi* debit order, the order is not carried out and is returned to the *epi*.

11.4 Points 5.3, 6.2 to 6.9 and 7 do not apply to debit orders under point 11.1.

11. Débit des cotisations annuelles des membres de l'Institut des mandataires agréés près l'Office européen des brevets

11.1 En vertu de l'accord administratif en date du 5 avril 1993 entre l'Office européen des brevets et l'Institut des mandataires agréés près l'Office européen des brevets (*epi*),¹¹ les comptes courants peuvent être débités des cotisations annuelles des membres de l'*epi*, sur présentation d'un ordre de débit signé par l'*epi*. L'ordre de débit est fondé sur une ou plusieurs autorisations de débit données à l'*epi* par le titulaire du compte, qui ne sont pas présentées à l'OEB.

11.2 Les ordres de débit visés au point 11.1 ne sont exécutés que les 25 février et 25 juin de chaque année, dates de prélèvement fixes ; la règle 134(1) CBE régissant la prorogation des délais n'est pas applicable. Les ordres de débit sont transmis à l'OEB sur un support de données déterminé par l'OEB et correspondent au montant total de toutes les cotisations annuelles dont un compte courant doit être débité. La date de débit est réputée être la date de paiement.

11.3 Si, à la date de débit, le crédit du compte courant ne suffit pas pour couvrir l'ordre de débit de l'*epi*, après règlement prioritaire des taxes ou des redevances afférentes à des publications ou à des prestations de l'OEB, l'ordre de débit n'est pas exécuté et il est retourné à l'*epi*.

11.4 Les points 5.3, 6.2 à 6.9 et 7 ne s'appliquent pas aux ordres de débit visés au point 11.1.

¹¹ Siehe Anhang C in dieser Zusatzpublikation.

¹¹ See Annex C in this supplementary publication.

¹¹ Cf. Annexe C de la présente publication supplémentaire.